

Ika'v u'uj  
 uva' itz'ib'a b'en u Pablo  
 te unq'a aa Tesalónica  
 uva' ni niman u Jesús

*Ni taq' b'en u Pablo itzii*

<sup>1</sup> Ine' in Pablo uva' ni q'iilan b'en ex, tuk' u Silvano tuk' u Timoteo. As nuntz'ib'a b'en u yole' sete, ex aa Tesalónica, jank'al ex uva' ato'k ex k'atz u Kub'aal Tiixhe' tuk' k'atz u Kub'aal Jesucristo.

<sup>2</sup> As ib'a'nil kuxh u Kub'aal Tiixhe' tuk' u Kub'aal Jesucristo ti' uva' b'a'n etatin sevatzaj.

<sup>3</sup> Vitz'in vatzik, ni qaq' ta'ntiixh te u Tiixhe' seti', tan a'e' b'a'n te Aak uva' ech la kub'ane' seti', tan niyak'in ve't u k'ujleb'al ek'u'le' as tuk' u xo'niib'e' sexo'l.

<sup>4</sup> Esti'e' uva' ni qoksa ve't eq'ii xo'l unq'a qitz'in qatzike' uve' ni niman u Tiixhe' tu unjoltu unq'a tename' tan k'uxh nepaleb'e k'axk'o, as k'ujle'l ek'u'l ti' Aak. As tul nekuy unq'a k'axk'oe' uva' nepaleb'e,

<sup>5</sup> as a'e' u k'uchb'al tetze' uva' jik chit kat ib'an u Tiixhe' tul kat taq' Aak etokeb'al xo'l u tename' uva' at jaq' u tijle'm u Tiixhe'. As ti' uva' at ve't ok ex xo'l vitenam Aake', as esti'e' uva' nepaleb'ekat unq'a k'axk'oe'.

<sup>6</sup> As b'a'n te u Tiixhe' uva' la taq' Aak ich'exel te unq'a uxhchile' uva' ni b'anon u va'lexhe' sete.

<sup>7</sup> As b'a'n la ib'an te Aak uva' la i'l ve't o' setuk' vatz unq'a k'axk'oe', o' uva' k'axb'inal ve't o'. As a' la ib'ane' tul la ilpu ve't u tuleb'al u Kub'aal Jesús'e' tul uva' la ku' ch'u'l Aak tu almika' tuk' viyak'ile' as tuk' unq'a ángel unpajte.

<sup>8</sup> As la ul Aak tuk' mam xamal ti' ul taq'at Aak ich'exel te unq'a uxhchile' uva' ye' kat niman u Tiixhe'. As ye' kat inima kam uva' ni tal u b'a'nla yole' ti' u Kub'aal Jesucristo.

<sup>9</sup> As a' uxhchile' uve' la ul u k'axk'oe' sti', uma'l u k'axk'o uva' ye'l iya'teb'al. Tan la eesal ve't el unq'a uxhchile' vatz u Jesús, as ye' la isak' ve'te' tu uve' ni toksalkat iq'ii Aak, as ye'l tokeb'al ti' vinimla yak'il u Jesús

<sup>10</sup> tu u q'iee' uva' la ulkat Aak. As la oksal iq'ii Aak ti' u nimla b'a'nile' uva' kat ib'an Aak sqi', jank'al o' uva' o' itenam Aak, tan nim talchu Aak. As la chit teq'o qaama sti', o' uva' o' niman tetz Aak setuk', tan kat enima u b'a'nla yole' ti' vib'a'nil Aake' uva' kat qal sete.

<sup>11</sup> Esti'e' uva' nu kunach Tiixh seti' sb'enemeen, aq'al uva' la til Aak u b'a'ne' uva' neb'ane'. As la txuq'txun ve't Aak ti' uva' kat imolo ex Aak. As Aake' la lochon ex ti' etzojpisat unq'a b'a'nile' uva' netitz'a, tan ti' uva' k'ujle'l ek'u'l ti' Aak.

<sup>12</sup> As nu kunach Tiixh seti', aq'al uva' la oksal ve't iq'ii u Kub'aal Jesucristoe' ti' unq'a b'a'ne' uve' neb'ane'. As la oksal ve't eq'ii ta'n Aak unpajte ti' u b'a'nile' uve' kat ib'an u Tiixhe' sqi' setuk' ta'n u Kub'aal Jesucristoe' tan a' vib'a'nil u Tiixhe' kat ib'an sqi' setuk'.

## 2

*U tuleb'al u Jesucristo as tuk' u tuleb'al u vib'ooq'ol unq'a b'anol va'lexh*

<sup>1</sup> As la val sete, vitz'in vatzik, ti' u tuleb'al u Kub'aal Jesucristo as ti' kuk'ulat ve't qib' tuk' Aak. As la val sete,

<sup>2</sup> ti' uva' ye' la ejalpu etxumb'al ta'n uma'toj chusb'al uva' la alpu sete ti' uva' kat ilejlu ve't u q'iee' uva' alel kan ti' u tuleb'al u Kub'aale' vatz u tx'ava'e' unpajte. As sotzi'k ek'u'l sta'n. As k'uxh la ul tal umaj uxhchil uva' a' u Tiixhla

Espíritu ni alon, as moj in ni alon, as moj in ni tz'ib'an u yole' sete chaj la tale',

<sup>3</sup> as etaq'ak etib' maxtib'eloj te u uxhchile'. As va'lexh kuxh ve't itxumb'al unq'a uxhchile' la ib'ane' ti' teesal iq'ii u Tiixhe'. As a'n la ul ik'uch ve't tib' u naje' uva' ib'ooq'ol unq'a b'anol va'lexhe' uva' alel ve't kan sti' uva' la b'en tu k'axk'o,

<sup>4</sup> tan la ul teesa naj iq'ii unq'a vee' skajayil uva' tiixh vatz unq'a tename' as tuk' unq'a vee' ninach unq'a tename' sivaatzil u Tiixhe'. As naj la ul toksa ve't tib' tiixhil vatz unq'a tename'.

<sup>5</sup> As la etulsa sek'u'l uva' kat val kan sete tul uva' atik in sexo'l.

<sup>6</sup> As ootzimale' seta'n ab'il uve' ni majon ivatz u tuleb'al vib'ooq'ol unq'a b'anol va'lexhe'. Esti'e' uva' lanal ilej ve't iq'ii as a'n la ul ve'te',

<sup>7</sup> tan niyak'in ve't u va'lexhla txumb'ale' uva' ye' ootzimalik sqa'n sb'axa. Pet lanal eesal el uma'l uva' xo'l unq'a tename' u vaa' ni majon ivatz ib'ooq'ol unq'a b'anol va'lexhe'.

<sup>8</sup> As a'n la ik'uch ve't tib' u b'anol va'lexhe'. As a' ve't u Kub'aale' la yatz'on naj tuk' uma'l u yol uva' la tal Aak. As la sotzsal naj ta'n vilitz'kab'an Aake' tul la ul Aak unpajte.

<sup>9</sup> As u b'anol va'lexhe' tan la ul ik'uch tib' naj tuk' u tijle'm u Satanás. As nim talchu naj la ib'ane', as la ib'an naj umaj u k'uchb'al tetz u tijle'me' uva' la teq'o taama unq'a uxhchile' sta'n. As chulin yol kuxh naj la ib'ane'.

<sup>10</sup> As tuk' vitxumb'ale' uva' va'lexh kuxhtu' la imaxtib'ekat unq'a uxhchile' uve' la b'en tu k'axk'oe', tan ti' uva' kat tixva unq'a uxhchile' u jikla yole' uva' la q'alpun.

<sup>11</sup> Esti'e' uva' la taq' tzan u Tiixhe' uma'l u txumb'al uva' xo'veb'al chittu' ti' unq'a tename'. As la maxtib'el unq'a tename' sta'n, tan a' ve't u chuli yole' la inima unq'a tename'.

<sup>12</sup> Esti'e' uva' ech ib'en ve't unq'a tename' tu u k'axk'oe', jank'al uva' ye' kat niman u jikla yole'. Pet aal kat chiib' ti' ib'angat u va'lexhe'.

*Ni taq' u Pablo ta'ntiixh te u Tiixh ti' uva' kat itxaa Aak unq'a aa Tesalónica ti' isotz ipaav*

<sup>13</sup> Pet ech koj o', vitz'in vatzik, tan aal la qaq' ta'ntiixh te u Tiixhe' seti' b'enameen, ex uva' xo'n ex te u Kub'aale', tan ti' uva' kat itxaa ex Aak xe' q'iisaj ti' eq'alpul vatz vepaave' tul kat ek'ujb'a' ek'u'l ti' u jikla yole'. As tuk' u Tiixhla Espíritu kat itxaakat ex Aak

<sup>14</sup> ti' isotzsal epaav tul kat qal u b'a'nla yole' sete ti' uva' la oksal eq'ii eche' toksal iq'ii u Kub'aal Jesucristo.

<sup>15</sup> Esti'e' ni val sete, vitz'in vatzik, echab'ataj ek'ujb'a't ek'u'l. As ye' la eya'sa enimat unq'a chusb'ale' uva' kat kuchus kan sete, as moj unq'a yole' uva' kat kutz'ib'a b'en sete, as enimataj.

<sup>16</sup> Tan xo'n chit o' te u Kub'aal Jesucristo tuk' u Kub'aal Tiixhe'. As kat toksa Aak u chiib'ichile' tu u qaanxelale' uva' ye'l iya'teb'al. As ti' vib'a'nil Aake' ootzimal sqa'n uva' la ib'an Aak kam uva' alel kan sqi' ta'n Aak.

<sup>17</sup> As Aake' la yak'insan etaama. As Aake' la lochon ex ti' eb'angat u b'a'ne' as ti' etalata'.

### 3

*Ni tal u Pablo uva' a' viyol u Tiixhe' la oksal iq'ii*

<sup>1</sup> Vitz'in vatzik, enachtaj Tiixh sqi', aq'al uva' la pax ve't viyol u Kub'aale' tulaj unq'a tename'. As la oksal ve't iq'ii, eche' uva' kat ib'an sexo'l.

<sup>2</sup> As enachtaj Tiixh sqi', aq'al uva' la eesal el tzan o' vatz unq'a b'anol va'lexhe' tuk' unq'a b'anol tx'i'la aamaile' tan jit chit kajayil unq'a uxhchile' uva' ni niman u chusb'ale' uva' tetz u Tiixhe'.

<sup>3</sup> As jik chite' u Kub'aale'. As Aake' la yak'insan vetaanxelale'. As la ikol ex Aak vatz u va'lexhe'.

<sup>4</sup> As k'ujle'l kuk'u'l seti', tan ti' uva' at ve't ok ex k'atz u Kub'aale'. As ootzimale' sqa'n uva' neb'ane' kam uve' kat qal sete. As echat kuxh tuk eb'ane' ti' ib'ene'.

<sup>5</sup> As a' u Kub'aale' la yak'insan vetaanxelale', tan ti' uva' xo'n ve't ex te u Tiixhe' as xo'n ve't u Tiixhe' sete. As la iyak'insa ve't Aak vetaanxelale', aq'al uva' la ekuy u k'axk'oe' eche' uva' kat ib'an u Cristo tan kat ikuy Aak u k'axk'oe'.

*Ni tal u Pablo uva' ye' la iya'sa unq'a niman tetz u Jesús ib'anat u aq'one'*

<sup>6</sup> As tuk' vib'ii u Kub'aal Jesucristo tuk qal b'en sete uva' la eteesa etib' k'atz unq'a qitz'in qatzike' uve' va'lexh kuxh vitxumb'ale'. As ye' nib'ane' kam uva' kat kuchus kan sete.

<sup>7</sup> As ootzimale' seta'n uva' b'a'ne' uva' ech la eb'ane' eche' uva' nik kub'an sexo'l, tan ye'l o' uva' va'lexh koj qatine' tuk' u kutxumb'ale' kat kub'an sexo'l.

<sup>8</sup> As ye'l o' uva' kat kuxh koj tx'a'n o' tul ye' kat kuchooa. Pet kat aq'onvu o' sq'iil aq'b'al tuk' koolichil, tan a' nik qale' uva' ye' la qaq' etaq'on ti' etaq'at kutx'ix.

<sup>9</sup> As ye'le uva' ye' koj la uch etaq'at qechb'ub'al. Pet a' nik qale' uva' la eb'an etetz eche' uve' nik kub'ane'. As esti'e' kat aq'onvu o' sexo'l.

<sup>10</sup> As tul uva' atik o' sexo'l, as kat kuk'ujb'a' kan uma'l u yol uva' ech ni tal ile': «Asoj at umaj uxhchil uva' ye' nisa' aq'on, as ye'l itx'ix la aq'pi.»

<sup>11</sup> As ni qab'i yol uva' at uxhchil sexo'l uva' va'lexh kuxh tatine' tuk' vitxumb'ale'. As ye' ni taq'onve'. Pet nu kuxh toksa tib' xo'l unq'a uxhchile' ti' unq'a yole' uva' ye'l tetz sti'.

<sup>12</sup> As ab'il uve' ech nib'ane' as tuk' vib'ii u Kub'aal Jesucristo ni qalkat b'en ti' kub'eyat ste uva' la aq'onvi tijikil ti' itx'akat ija'mil vitx'ixe'.

<sup>13</sup> As ye' la ya' ex, vitz'in vatzik, ti' eb'anat u b'a'ne'.

<sup>14</sup> Pet asoj at umaj uxhchil uva' ye' la niman uve' ni qal b'en tu u'uje', as la etal xo'l unq'a qitz'in qatzike'. As ye' la uch emolot etib' stuk', aq'al uva' la ch'ixvu ve'te' ti' uve' nib'ane'.

<sup>15</sup> As ch'o'ni'k etaama sti', pet la eb'eya ste tan titz'in etatzik etib' stuk' k'atz u Kub'aale'.

*Nitzojpu ve't iyolon u Pablo te unq'a aa Tesalónica*

<sup>16</sup> As a' u Kub'aale' ni b'anon uva' b'a'n etatin sevatzaj. As Aake' la aq'on sete ti' chit ib'ene'. As Aake' la kaa ve't sexo'l sekajayil.

<sup>17</sup> As ine' in Pablo nuntz'ib'a b'en unq'a yole' sete tuk' unq'ab' ti' unq'iilat b'en ex. As a' k'uchb'al tetze' uva' in tz'ib'an b'en tetz sete, tan ech untz'ib'e' tul nuntz'ib'e'.

<sup>18</sup> As a' vib'a'nil u Kub'aal Jesucristo la kaa ve't seti'aj sekajayil. An chite'.

U ak' Testamento tu kuyob'al  
New Testament in Ixil Nebaj; ixl'(GT:ixl:Ixil)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Nebaj

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ixil

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-07

